

LOS TEXTOS LITERARIOS PARA EL TEATRO: RECENSIÓN  
BIBLIOGRÁFICA Y PROBLEMAS ECDÓTICOS

María →  
Por María Grazia PROFETI

A los primeros recensores del teatro del Siglo de Oro el patrimonio editorial coevo les parecía muy poco definible, desordenado, lleno de lagunas, con un desarrollo irracional; las colecciones se les presentaban con una fisonomía dudosa, su secuencia aparecía borrosa y casi absurda; por eso La Barrera, al hablar de la Colección de *Diferentes Autores*, afirma: «Sin duda alguna fueron tomados en cuenta al numerar dicha *Parte veinte y cinco* los diversos libros de comedias varias que iban publicados en España desde 1603, haciéndose este cálculo vaga y caprichosamente, puesto que todos ellos juntos no componen, ni con mucho, el número necesario para llenar este vacío<sup>1</sup>. Y más recientemente, Schevill pensaba que se tenía que desechar «the idea of a definitive sequence and relation in the volumes of collected comedias»<sup>2</sup>.

1. LAS PARTES DE LOPE

Un estudioso italiano de bibliografía teatral española, Antonio Restori, fue el primero que intentó dar orden a tantos problemas: «Io, non so se m'illudo, concepisco in modo alquanto diverso e molto più semplice lo sviluppo della produzione tipografica teatrale in Ispagna»<sup>3</sup>. Dicha «producción tipográfica teatral» iniciaría en 1604, con las 12 comedias reunidas por Ber-

<sup>1</sup> C. A. La Barrera y Leirado, *Catálogo bibliográfico y biográfico del teatro antiguo español*, Madrid 1860, pág. 683a.

<sup>2</sup> R. Schevill, *On the Bibliography of the Spanish Comedia*, en RF, XXIII, 1907, págs. 321-337. La más reciente reseña de A. G. Reichenberger, *Editing Spanish «Comedias» of the XVIIth century: History and present-day practice*, in *Editing the «Comedia»*, Michigan Romances Studies, 1985, págs. 3-5, es un conjunto de lugares comunes sobre el asunto, muy poco documentado.

<sup>3</sup> A. Restori, *Saggi di bibliografia teatrale spagnuola*, Genève 1927, pág. 45.

nardo Grassa en la que se suele llamar *Primera parte de Lope*. Después de algunos tomos que se denominan «de Lope», a veces añadiendo «y otros», no autorizados por el Fénix e impresos a veces fuera de Castilla, interviene el propio autor, que reúne y publica sus comedias. La serie se legitima, por decirlo así, con la *Novena parte* en 1617:

Un segno tangibile della onnipotenza teatrale di Lope è questo, che dalle *Seis comedias* in poi, l'aggiunta *y de otros autores* al nome di lui, che era riapparsa nella *terza* e nella *quinta* Parte, scomparve definitivamente... La pubblicazione di Lope proseguì, senza che alcuno osasse intercalare nessun tomo nuovo, indisturbata, perfino a tre volumi ogni anno, raggiungendo la cifra di 12 tomi (IX-XX) in otto anni (1617-1625)<sup>4</sup>.

Como prototipo de la serie, pero fuera de ella, queda el *Seis comedias* de Lisboa-Madrid, P. de Madrigal, 1603<sup>5</sup>.

De cada una de las Partes de Lope van apareciendo además, a lo largo de las primeras décadas del siglo, varias reediciones, de las que reconocemos ejemplares esparcidos en bibliotecas europeas y norteamericanas; y la cuestión se complica por la presencia de distintas emisiones y estados de una misma edición: como se ve adopto aquí la terminología propuesta por Jaime Moll en su artículo fundamental sobre los problemas bibliográficos del libro del Siglo de Oro<sup>6</sup>. Hasta la fecha falta una reseña completa de los materiales<sup>7</sup>; yo he intentado reunir todos los ejemplares y las fichas que conozco en apéndice a la descripción de la colección de los *Diferentes Autores*, Kassel, Reichenberger, 1988 y espero que el volumen salga dentro de este año (en los materiales, n.º 1, proporciono un cuadro-resumen de estas 20 *Partes de Lope*, limitándome a las primeras ediciones).

Desde el punto de vista ecdótico se considerarán pues, de confianza las partes 9-20; mientras miraremos con mayor escrupulo las partes 1-8, sea por lo que se refiere al texto que a las atribuciones. Algunos de los problemas que ciertas partes presentan ya se conocen; recuerdo, por ejemplo, que la *Parte tercera* ha sido magistralmente reseñada por Moll, que ha puesto de relieve su carácter de falso sevillano<sup>8</sup>.

De las *Partes* «autorizadas» tendremos que examinar muchos, si no to-

<sup>4</sup> Ibid., págs. 50-51.

<sup>5</sup> Cfr. M. G. Profeti, *Una «collezione» milanese di Lope de Vega*, en «Quaderni Ibero-Americani», núms. 45-46, 1975, pág. 229, nota 13.

<sup>6</sup> J. Moll, *Problemas bibliográficos del libro del Siglo de Oro*, en «Boletín de la Real Academia Española», LIX, 1979, págs. 49-107.

<sup>7</sup> Las fuentes son las bien conocidas A. Castro-H. A. Rennert, *Vida de Lope de Vega*, Salamanca 1969; J. Simón Díaz, *Bibliografía de la literatura hispánica*, Madrid 1950-1971; R. L. Grismer, *Bibliography of Lope de Vega*, Minneapolis 1977; M. G. Pérez y Pérez, *Bibliografía del teatro de Lope de Vega*, en «Cuadernos bibliográficos», XXIX, Madrid 1973 (cfr. mi reseña in «Quaderni Ibero-Americani», 47, 1976, págs. 399-404). Siempre útil H. Tiemann, *Lope de Vega in Deutschland*, Hamburg 1939.

<sup>8</sup> J. Moll, *La «Tercera parte de las comedias de Lope de Vega Carpio y otros autores», falsificación sevillana*, en «Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos», LXXVII, 1974, págs. 619-626.

dos, los ejemplares, ya que a veces presentan algunas diferencias textuales en relación a los varios estados: como ejemplo mencionaré otra vez a Moll, y su examen del problema de la *Parte XII* y del texto de *Fuente Ovejuna*<sup>9</sup>. La transcripción del cajista podía ser corregida en prensa, así que algunos de los ejemplares pueden presentar lecturas distintas, más fieles al texto-fuente, hasta reintegrar versos omitidos; pero la tradición es obviamente única, y ninguna de las variantes reseñadas resulta disyuntiva. Naturalmente utilizo aquí instrumentos ecdóticos neo-lachmanianos, con su relativa terminología<sup>10</sup>.

## 2. LOS «DIFERENTES AUTORES»

En su intento de sistematización del panorama editorial del Siglo de Oro, Restori proseguía:

All'improvviso dopo il gennaio 1625, Lope cessa del tutto la stampa delle sue *comedias*. I motivi di siffatta determinazione, *desacertado consejo* come scrisse il Barrera, ci sfuggono completamente... [Lope] dopo dieci anni di silenzio, tentò di riannodare la serie, ma lo colse la morte prima che le due *Partes* (XXI e XXII) già preparate, vedessero la luce<sup>11</sup>.

Ahora, gracias a las investigaciones de Moll, conocemos la causa del «silencio» de Lope: el 6 de marzo de 1625 la Junta de Reformación, creada en 1621 por Felipe IV, decide que el Consejo de Castilla suspenda la concesión de licencias para imprimir «libros de comedias, novelas ni otros deste género»<sup>12</sup>. La actividad teatral tiene, por lo tanto, que desplazarse de Madrid a Zaragoza, Huesca, Barcelona o Sevilla; aquí se confeccionarán las colecciones que —al estilo de la *Parte III* o *V* de Lope— unen a comedias del Fénix algunas «de otros autores», para llamarse finalmente «de varios autores», «de diferentes autores». Nace así la más problemática de las antiguas colecciones.

A esta nueva serie se suman y se superponen los últimos cinco volúmenes de la de Lope, cuando —después de 1635— ésta puede reanudarse; y me parece muy significativo que al imprimir las *Parte XXI* y *XXII* de Lope se advierta la necesidad de llamarlas «verdadera» y «perfeta» para distinguirlas

<sup>9</sup> C. E. Anibal, *Lope de Vega's Dozena parte*, en «Modern Language Notes», XLVII, 1932, págs. 1-7; V. Dixon, *Reseña a L. de Vega, Fuenteovejuna*, ed. F. López Estrada, en «Bulletin of Hispanic Studies», XLVIII, 1971, págs. 354-356; J. Moll, *Correcciones en prensa y crítica textual. A propósito de «Fuente Ovejuna»*, en «Boletín de la Real Academia Española», 62, 1982, págs. 159-172.

<sup>10</sup> Cfr. el buen resumen ofrecido por A. Blecua, *Manual de crítica textual*, Madrid, Castalia, 1983; o bien W. E. Hunter, *Editing texts in multiple versions*, in *Editing the «Comedia»*, cit., págs. 24-51.

<sup>11</sup> Restori, *Saggi*, cit., págs. 51-52.

<sup>12</sup> J. Moll, *Diez años sin licencias para imprimir comedias y novelas en los reinos de Castilla: 1625-1634*, en «Boletín de la Real Academia Española», LIV, 1974, págs. 97-103.

de las precedentes Partes «de Lope y otros»; y lo mismo harán los Vergés para las Partes XXIV y XXV (véase en el n.º 2 de los materiales la secuencia de las Partes de Diferentes y de Lope en su entrecruzarse).

De los *Diferentes Autores* me ocupé en 1969 con un somero artículo, procurando localizar, reseñar y examinar los ejemplares existentes de la colección. Espero que la nueva presentación de los materiales, más completa, y que da cuenta de las varias ediciones, emisiones y estados, pueda aclarar los problemas que entonces quedaron sin resolver. Se trataba sobre todo de unas cuantas lagunas: para las partes 21, 23, 26, perdidas o no localizadas, ahora propongo algunas hipótesis<sup>13</sup>; y de la Parte 27 se reafirma el aspecto dudoso<sup>14</sup>. El segundo problema de la colección está constituido por las Partes de 34 a 40, que se situarían entre 1642 y 1646: siete partes que probablemente existieron y se han perdido. Hay que notar que cuando después de 1635, se reanuda la impresión en Castilla, continúan también las ediciones «en los Reinos»: volúmenes legítimos, con cuerpos homogéneos, pero que a veces se podían desglosar para ser vendidas más fácilmente. Ahora bien, después de esta interrupción la colección parece presentarse con un carácter distinto: la Parte 41 es todavía un volumen legítimo, pero desde la Parte 42 en adelante se trata de conglomerados de sueltas, reunidas bajo un frontispicio y una tabla. Nace pues la sospecha que también las partes «perdidas» tuvieran una tipología análoga a las Partes 42 y 43; a ella pertenecerían algunas de las sueltas que hoy se pueden localizar en varias bibliotecas<sup>15</sup>; y si reunir las desglosadas y reconstruir volúmenes puede ser difícil, es imposible, sin indicaciones, arriesgar operaciones relativas a las sueltas<sup>16</sup>. No queda sino es-

<sup>13</sup> La Parte 21 sería el «tomo antiguo» de Schaeffer, que él utilizó parcialmente para editar sus *Ocho comedias desconocidas*, Leipzig 1887, 2 voll.; conservado hoy en la biblioteca de Friburgo. La Parte 23 sería un tomo de la Biblioteca de Pennsylvania: cfr. J. M. Regueiro, *Spanish Drama of the Golden Age*, New Haven 1971, pág. 38b; o bien el volumen reconstruido por R. Foulché-Delbos, Introducción a L. de Vega, *La estrella de Sevilla*, en «Revue Hispanique», XLVIII, 1920, págs. 497-507; y después enriquecido por W. L. Fichter, *Is «El mayor prodigio» by Lope de Vega?*, en «Romanic Review», XXX, 1939, págs. 346-347. La Parte 26 parece desconocida a los modernos bibliógrafos; puede verse en La Barrera, ob. cit., pág. 682a-b; había aparecido antes de la muerte de Lope, ya que la cita en el *Desprecio agrado*: cfr. *Nueva Ed. Académica de las Obras de Lope*, XII, pág. 4a.

Algunas objeciones muy sensatas a mis hipótesis pueden verse en la reseña de G. Vega Luengos, en BBMP, LXV, 1989, págs. 356-360.

<sup>14</sup> C. H. Heaton, *Lope de Vega's Comedias Parte XVII extravagante*, En «Romanic Review», XV, 1924, págs. 100-104; F. Ruiz Morcuende, Prólogo a la Nueva ed. Académica de las *Obras de Lope*, X, págs. XLIII-XLVII; Regueiro, cit., pág. 39a.

<sup>15</sup> O desglosadas, si pensamos en Partes legítimas: cfr. la de la *Monja alférez* que señaló en *Per una bibliografia di Juan Pérez de Montalbán*, Pisa 1976, pág. 298; y algunas que se hallan en la Biblioteca de la Accademia dei Lincei: M. G. Profeti, *Un fondo di commedia spagnola alla Biblioteca della Accademia dei Lincei*, en «Cuadernos bibliográficos», 38, 1979, pág. 12.

<sup>16</sup> Por eso hay que considerar con mucha prudencia la hipótesis de Schaeffer, según la cual otro tomo por él poseído constituiría la Parte 34: cfr. *Ocho comedias*, I, págs. VII-VIII, nota 1; el volumen actualmente se halla en Friburgo.

perar que nuevas catalogaciones de los fondos antiguos nos regalen hallazgos inesperados con los cuales llenar estos vacíos<sup>17</sup>.

La serie, como se ve, prosigue hasta 1652, año en el cual aparece la *Parte 41*, y contemporáneamente en Madrid los dos tomos variantes que inician la gloriosa *Nuevas Escogidas*, mientras se preparaba la nueva edición del *Mejor de los mejores*, ya impreso el año anterior en Alcalá: un verdadero florecer de iniciativas, que atestigua el «hambre» de comedias de la capital; y efectivamente Madrid se ya a convertir en el primer centro productor de ediciones teatrales.

### 3. LAS PARTES EXTRAVAGANTES Y FACTICIAS

La producción tipográfica teatral española, pues, está muy lejos de presentar el desorden con el cual había aparecido a los ojos de los primeros bibliógrafos. La serie de Lope desemboca en la de los *Diferentes Autores*; aunque las últimas *Partes* de la primera se entrelazan con las de la segunda. Nos siguen faltando algunos testimonios; sin embargo son pocos los volúmenes que se alejan de la numeración progresiva, y —a veces— por razones evidentes, como en el caso de los *Poetas valencianos* y el *Norte de la poesía española*<sup>18</sup>, o de las *Cuatro comedias de Góngora y Lope*<sup>19</sup> (n.º 3 de los materiales).

Quedan así pocos tomos realmente aberrantes: las *Doze comedias de Tortosa*, F. Murtorell, 1638; la *Parte II de Lope y otros*, Barcelona, G. Margarit, 1630 (de las cuales se han ocupado respectivamente Moll y Cruickshank, poniendo de relieve su carácter facticio<sup>20</sup>); las *Doce comedias de Lope de Vega Carpio*, *Parte XXIX*, Gúesca, P. Lusón, 1634<sup>21</sup>: reuniones de materiales varios, donde hasta aparecen desglosadas de volúmenes anteriores; y la *Parte 57 de Diferentes Autores*, Valencia, J. Sansoni, 1646, falso evidente del que ya se ocupó Restori<sup>22</sup>. Y queda por considerar la *Parte 25 de*

<sup>17</sup> Recuerdo que nada se sabe actualmente de cuatro posibles re-impresiones, o conglomerados de sueltas señaladas por Fajardo, y sucesivamente por La Barrera: *Parte 22 de Lope y otros*, Zaragoza 1636; *Parte 28 de Lope y otros*, Zaragoza, 1639; *Parte 33 de Diferentes Autores*, Valencia 1633; *Parte 43 de Diferentes Autores*, Valencia 1660.

<sup>18</sup> M. G. Profeti, *I «poetas valencianos», due raccolte teatrali*, in *Homenaje a José Simón Díaz*, en prensa.

<sup>19</sup> L. Dolfi, *Il teatro di Góngora*, I, Pisa 1983, págs. 368-372.

<sup>20</sup> Moll, *La tercera parte*, ob. cit., pág. 625, nota 23; D. W. Cruickshank, *The first Edition of «El Burlador de Sevilla»*, in *«Hispanic Review»*, 49, 1981, págs. 443-467.

<sup>21</sup> Foulché Delbosch, *La Estrella*, ob. cit., págs. 505-507.

<sup>22</sup> Restori, *Saggi*, ob. cit., págs. 1-10.

A propósito de esta parte señalaré que su colocación periférica (existe un *unicum* en la biblioteca Universitaria de Bologna) ha sido causa de muchos errores. Indico uno de los más evidentes. B. de los Ríos, en su edición de las *Obras completas* de Tirso, Madrid, Aguilar, 1969, II, pág. 1407, desmiente secamente a Cotarelo, que decía que la *Firmeza en la hermosura* era contenida en la *Parte XLVII*: «No lo fue sino en la parte XXXVII», Valencia, Juan

*Lope y otros*, Zaragoza, P. Vergés-L. de Soto Velasco, 1631, y Barcelona, S. de Cormellas, 1631, que ha sido recientemente señalada<sup>23</sup>.

Por lo que se refiere a la crítica textual, sea las partes legítimas de los *Diferentes Autores*, que las extravagantes presentan motivos de interés; en muchos casos son casi contemporáneas a las comedias editadas, y pueden guardar textos que se creían perdidos, como en el caso de la *Parte 25* extravagante de Lope. Pero algunas veces se utilizaron manuscritos que habían servidos para la puesta en escena de las comedias, y que podían por lo tanto presentar cortes, arreglos, etc., debidos a las compañías teatrales. A los tantos testigos de los varios autores, que lamentan las operaciones de piratería editorial de los impresores de Zaragoza, Sevilla, Barcelona, añado mi propia experiencia de crítica textual. De *Virtudes vencen señales* de Vélez de Guevara se conservan dos testimonios: una suelta antigua y una edición en la *Parte 32 de Diferentes Autores*, Zaragoza, D. Dormer, 1640. Y la segunda presenta trazas evidentes de manipulaciones por parte de una compañía teatral poco numerosa que cortó largos fragmentos y todo el papel de unos personajes secundarios<sup>24</sup>. En todo caso será la técnica de la *collatio, examinatio, selectio* y *constitutio stemmatis* la que nos guiará para establecer el texto base de edición.

#### 4. LA COLECCIÓN LUSITANA: DOCE COMEDIAS LAS MÁS GRANDIOSAS

Desde 1646 al 1653 aparecen en Lisboa cinco partes de comedias que describí y reseñé en «La bibliofilia» en 1978 (cfr. materiales, n.º 4)<sup>25</sup>.

La iniciativa parece deberse al impresor Pereira, a cuya «costa» se imprimen las primeras cuatro partes; y la penetración en el mercado se persigue inteligentemente proponiendo —al lado de los volúmenes— la posibilidad de vender las comedias como desglosadas (y así se omiten las letras de

---

Sonzoni, 1646. Cuenta además que «por feliz coincidencia 'el ejemplar único' de la edición Sonzoni [sic] fue traído a Madrid para figurar en la Exposición bibliográfica de Lope de Vega, organizada por la Biblioteca Nacional (con ocasión del tricentenario de Lope)». En esta ocasión pudo cotejar el texto; pero —lamentablemente— sin darse cuenta que el frontispizio se declara *apertis verbis* «Parte XXXXXVII», y sin sospechar el carácter facticio, que diez años antes Restori había señalado.

Más grave aún es que el error de doña Blanca aparezca recogido por la reciente bibliografía tirsiana cuidada por P. Palomo en la ed. BAE, núm. 236, pág. LX.

<sup>23</sup> Regueiro, ob. cit., pág. 39b; V. G. Williamsen, *Lope de Vega: A «Missing» parte and two «lost» comedias*, en «Bulletin of Comediantes», 25, 1973, págs. 42-51; E. Asensio, Textos nuevos de Lope en la Parte XXV «Extravagante», en *Homenaje a la memoria de A. Rodríguez Moñino*, Madrid 1975, págs. 59-79.

<sup>24</sup> E. Vélez de Guevara, *Virtudes vencen señales*, Introducción por M. G. Profeti, Pisa 1965.

<sup>25</sup> M. G. Profeti, «Doce comedias las más grandiosas...» una collezione teatrale lusitana del secolo XVII, en «La bibliofilia», LXXX, 1978, págs. 73-83.

guía entre comedia y comedia, o se acomodan las firmas a los varios pliegos, completados a veces con otros fragmentos poéticos).

Sin embargo la serie no consiguió sobrevivir: los preliminares atestiguan notables retrasos en la concesión de las licencias, y a estos problemas de gestión se sumaría seguramente la dificultad de reunir los originales, ya que el centro de la producción teatral se había fijado en Madrid; y así o se publican autores de segundo nivel (como en la *Parte 3.<sup>a</sup>*), o se vuelven a proponer comedias ya editadas.

Estas partes, por sus características mismas, no son muy fiables: véase el caso de *Polifemo* y *Circe* que la *Parte 2.<sup>a</sup>* atribuye sólo a Calderón, mientras sabemos que es fruto de la colaboración de Mira, Montalbán y Calderón. Se llega así a la *Parte 5.<sup>a</sup>* que es un verdadero saqueo de impresiones castellanas (del *Mejor* y de la *Flor de las mejores*, tomo variante inicial de las *Nuevas Escogidas*), de lo cual Craesbeek da implícita admisión en el frontispicio, escribiendo que las comedias presentadas son «de nuevo impresas».

Así mientras en Castilla salen uno tras otro el *Mejor de los mejores* (Alcalá 1651 y Madrid 1653), la *Flor de las Mejores* (Madrid 1652), y las primeras cinco partes de la *Nuevas Escogidas* (Madrid, de 1652 a 1653) «nessun altro volume collettivo di cose teatrali uscì più in Portogallo»<sup>26</sup>.

## 5. LAS «COMEDIAS NUEVAS ESCOGIDAS»

Se trata de la única colección reseñada casi por completo, aunque no siempre de forma exacta y satisfactoria, por Cotarelo y Mori<sup>27</sup>. De las varias *Partes* se conocen hoy muchos ejemplares, y se han podido examinar los casos dudosos de la *Parte VI* y *XLVII*<sup>28</sup>.

Es una buena colección para la edición de textos, un poco tardía, pero de gran interés, a menudo fuente de todas las impresiones sueltas posteriores: lo he podido comprobar en el caso de la *Montañesa de Asturias*, y del *Amor en vizcaíno* de Vélez de Guevara<sup>29</sup>. Sus atribuciones también hay que

<sup>26</sup> Restori, *Saggi*, ob. cit., pág. 59, nota 3.

<sup>27</sup> E. Cotarelo y Mori, *Catálogo descriptivo de la gran colección de comedias escogidas...*, in «Boletín de la Real Academia Española», XVIII, 1931, págs. 232-280; 418-468; 583-636; 772-826; XIX, 1932, págs. 161-218. A. Gasparetti, *La collezione di «Comedias Nuevas Escogidas»*, in «Archivum Romanicum», XV, 1931, págs. 54-587; XXII, 1938, págs. 99-117. En mi trabajo sobre los *Diferentes Autores* proporciono algunas puestas al día relativas sobre todo a los varios ejemplares.

<sup>28</sup> M. G. Profeti, *Un enigma bibliográfico: la «Parte VI de Comedias Nuevas Escogidas»*, en «Annali», Università degli Studi di Padova, 1976; *Le «Comedias» di Solís: un curioso episodio di editoria teatrale*, en «Cuadernos bibliográficos», 32, 1975, págs. 77-87.

M. Sánchez Regueira en su edición de A. de Solís, *Comedias*, I, Madrid, CSIC, 1984, págs. 21-26, proporciona una reseña incompleta de los materiales. Es uno de los casos en que la actividad editorial se aventajaría con un mayor conocimiento de los instrumentos bibliográficos.

<sup>29</sup> L. Vélez de Guevara, *La montañesa de Asturias*, Ed. M. G. Profeti, Verona 1975-76; L. Vélez de Guevara, *El amor en vizcaíno*, Ed. M. G. Profeti, Verona 1977.

tenerlas en consideración, y daré sólo un ejemplo: el caso de *El embuste acreditado*, que A. G. Reichenberger editó atribuyéndosela a Vélez<sup>30</sup>. Ahora bien, un texto aparece en la *Parte XXXIV de Nuevas Escogidas*, bajo la paternidad —que Reichenberger rechaza— de Juan de Zabaleta. Sin embargo la Parte lleva una aprobación del mismo Zabaleta:

Por mandado del V.A. he visto un libro de Doze Comedias de Diferentes Autores, que a petición de Manuel Meléndez, Mercader de Libros, trata de imprimirse, y aviéndolas visto representadas en esta Corte, con aprobación de sus censores, y leídola de nuevo con toda atención y cuidado, no hallo a mi corto juicio inconveniente para que se impriman. Salvo mejor parecer, Madrid, y Junio a 1. de 1669 años. Don Iuan de Zabaleta<sup>31</sup>.

¿Cómo podía Zabaleta dejar que se imprimiera bajo su nombre una comedia ajena? Por el contrario la inclusión en la Parte constituye probablemente la justa reivindicación de una comedia que había circulado bajo otro nombre, y que como tal había aparecido en la misma colección, en la *Parte V*, quince años antes<sup>32</sup>.

Para concluir, siempre examinando con mucho cuidado cada caso, habrá que tener en cuenta el principio «recentiores non deteriores», y, de todas formas, hacer tesoro de la Colección.

## 6. COLECCIONES DE AUTORES PARTICULARES

Obviamente me falta espacio para reseñar las múltiples partes de Calderón, Moreto, Rojas Zorrilla, etc.; y por suerte no faltan manuales bibliográficos que se han dedicado a esta tarea; recordaré entre todos el calderoniano de los Reichenberger, el de Moreto por Ciria Matilla, la descripción de las *Partes* de Tirso por Bushee<sup>33</sup>.

Sólo quiero hacer una señalación relativa a la crítica textual, basándome en mi experiencia al editar *Entre bobos anda el juego*<sup>34</sup>. La comedia se publicó en la *Segunda parte* del autor, Madrid 1645, de la cual derivan sea la segunda edición de la Parte, sea varias sueltas, hasta las ediciones modernas. Al lado de esta tradición se pone el texto de la *Parte 57 de Diferentes Au-*

<sup>30</sup> L. Vélez de Guevara, *El embuste acreditado*, Ed. A. G. Reichenberger, Granada 1956.

<sup>31</sup> Esta Aprobación se halla en el f. 3v de los preliminares, y Cotarelo en su Catálogo lo menciona. No se comprende por qué Reichenberger, que dice conocer la Parte en los ejemplares de Madrid y Boston, no la tuvo en cuenta.

<sup>32</sup> Otros pormenores sobre el asunto en M. G. Profeti, *L. Vélez de Guevara e l'esercizio ecdótico*, en «Quaderni di lingue e letterature», 5, 1980, págs. 49-93.

<sup>33</sup> K. R. Reichenberger, *Manual bibliográfico calderoniano*, Kassel, I, 1979; III, 1981; M. S. Ciria Matilla, *Manuscritos y ediciones de las obras de Agustín Moreto*, en «Cuadernos bibliográficos», 30, 1973, págs. 75-128; A. H. Bushee, *The five «Partes» of Tirso de Molina*, en «Hispanic Review», III, 1935, págs. 89-102, etc.

<sup>34</sup> F. Rojas Zorrilla, *Entre bobos anda el juego*, ed. M. G. Profeti, Madrid, Taurus, 1984.



tores, Valencia 1646, una de las facticias que antes reseñé; aquí, entre varias impresiones tardías, reunidas bajo un frontispicio falso, está presente una suelta antigua de *Entre bobos*<sup>35</sup>. La *collatio* entre la *Segunda parte de Rojas* y la suelta de la así llamada *Parte 57* demuestra que ésta no deriva de la primera, de la cual la separan numerosas lecturas; probablemente la suelta fue copiada de un manuscrito de difícil interpretación, *copione* de una compañía teatral (como demuestran las acotaciones largas y pormenorizadas, o la omisión de enteros pasajes); texto menos completo, pues, respecto al de la *Segunda parte* y menos correcto también, como prueban algunas lecturas *faciliores*. No hay ninguna duda de que para establecer un texto crítico de la comedia ha de considerarse como base de edición la *Segunda parte*, impresión autorizada por el autor que habría pasado sus originales a la tipografía de Francisco Martínez. Pero se sabe que los autores no revisaban las impresiones, y así las dos *Partes* de Rojas (*Entre bobos...*, inclusive) presentan muchas erratas, que los editores sucesivos han intentado sanar con conjeturas más o menos acertadas. Ahora bien, considerando que también el texto de la *Parte 57* se remonta, a través de una copia teatral, al original del autor, tendremos que enmendar dichas erratas y aclarar las dudas de la *Segunda parte*, con las lecturas de la suelta —*Parte 57*.

Esto en el caso de *Partes* autorizadas por el mismo autor, e impresas bajo su cuidado. Pero a veces las que se dicen *Partes de tal... autor* están muy lejos de tener un carácter fidedigno; muy desiguales las de Calderón, por ejemplo, incluso las que se publicaron viviendo él<sup>36</sup>; y más dudosas aún las debidas a Vera Tassis, como prueba el hecho que una comedia presente en la *Parte VI, Los empeños de un acaso*, no es del autor<sup>37</sup>.

Otro ejemplo, para terminar. La cuestión de las *Partes* de Moreto, con sus distintas tiradas, especies y compilaciones facticias, resulta muy complicada<sup>38</sup>. El examen de la transmisión de *El lindo don Diego*<sup>39</sup> ha podido aclarar que la tradición textual es única, y que todos los testimonios (incluido los contenidos en las varias ediciones de la *Segunda parte de Moreto*) derivan de la *Parte XVIII de Nuevas Escogidas*; sobre todo el cotejo ha permitido aclarar la secuencia de las varias ediciones (el *stemma* se puede ver en los materiales, n.º 5). En este caso es la ecdótica que puede proporcionar ayudas a la bibliografía.

<sup>35</sup> También Restori, *Saggi*, ob. cit., págs. 1-10, subraya «testata e caratteri diversi dalle precedenti».

<sup>36</sup> Cfr. A. Seichenberger, *Editing Spanish «Comedias»...* ob. cit., pág. 4; J. Moll, *Sobre las ediciones del siglo XVIII de las Partes de Comedias de Calderón*, in *Actas del Congreso Internacional sobre Calderón*, I, Madrid, CSIC, 1983, págs. 221-233.

<sup>37</sup> M. G. Profeti, «Los empeños de un acaso» de Pedro Calderón / «Los empeños que se ofrecen» de Juan Pérez de Montalbán, en *Actas del Congreso Internacional sobre Calderón*, ob. cit., págs. 249-254.

<sup>38</sup> Moll, *Sobre las ediciones...*, ob. cit., págs. 222-223.

<sup>39</sup> A. Moreto, *El lindo don Diego*, Ed. M. G. Profeti, Madrid, Taurus, 1983.

## 6. LAS SUELTAS

De lo que he venido diciendo se concluye que habrá que examinar caso por caso el valor de las sueltas: si las tardías, a veces s.l.s.a., derivan casi siempre de las varias colecciones, y sobre todo de las *Nuevas Escogidas*, hay sueltas antiguas (a lo mejor recogidas bajo frontispicios falsos) de gran interés, testimonios nuevos y no «descritos», que remontan a otra línea del *stemma*; y que será necesario tener en cuenta al editar la comedia.

El carácter mismo del texto teatral, expuesto por su naturaleza a los arreglos, cortes, cambios de las compañías<sup>40</sup>, y que nos ha llegado a través de testimonios muy dudosos, nos obliga a afinar lo más posible los instrumentos de investigación, conjugando los bibliográficos con los ecdóticos, haciendo la búsqueda, a veces inalcanzable pero siempre deseable e irrenunciable, de una «verdad» textual.

### MATERIALES N.º 1

#### *Partes de Lope*

<i>Parte I de Lope de Vega</i>	Zaragoza a Valladolid 1604
<i>Parte II de Lope de Vega</i>	Madrid 1609
<i>Parte III de Lope de Vega y otros autores</i>	[Barcelona 1612
<i>Parte IV de Lope de Vega</i>	Madrid 1614
<i>Parte V de Lope de Vega y otros: Flor</i>	Alcalá 1615
<i>Parte VI de Lope de Vega</i>	Madrid 1615
<i>Parte VII de Lope de Vega</i>	Madrid 1617
<i>Parte VIII de Lope de Vega</i>	Madrid 1617
<i>Parte IX de Lope de Vega</i>	Madrid 1617
<i>Parte X de Lope de Vega</i>	Madrid 1618
<i>Parte XI de Lope de Vega</i>	Madrid 1618
<i>Parte XII de Lope de Vega</i>	Madrid 1619
<i>Parte XIII de Lope de Vega</i>	Madrid 1620
<i>Parte XIV de Lope de Vega</i>	Madrid 1620
<i>Parte XV de Lope de Vega</i>	Madrid 1621
<i>Parte XVI de Lope de Vega</i>	Madrid 1621
<i>Parte XVII de Lope de Vega</i>	Madrid 1621
<i>Parte XVIII de Lope de Vega</i>	Madrid 1623
<i>Parte XIX de Lope de Vega</i>	Madrid 1624
<i>Parte XX de Lope de Vega</i>	Madrid 1625

<sup>40</sup> Véase a este propósito la intervención de J. Varey en las Actas del Primer Congreso del AISO.

MATERIALES N.º 2

*Diferentes Autores y Partes de Lope*

Parte XXII de Lope [y otros]	1630	
Parte XXIV de Lope [y otros]	1632	
Parte XXV de Diferentes	1632	
Parte XXVI de Lope [y otros] [¿]	1633	
Parte XXVII de Lope [y otros]	1633	
Parte XXVIII de varios	1634	
	1635	Parte XXI verdadera de Lope <sup>18</sup>
	1635	Parte XXII perfeta de Lope
Parte XXIX de Varios	1636	
Parte XXX de Diferentes	1637	
	1638	Parte XXIII de Lope
Parte XXXI de las mejores	1638	
Parte XXXII de Diferentes	1640	
	1641	Parte XXIV perfeta de Lope
Parte XXXIII de Varios	1642	
Parte XLI de Diferentes	1646	
	1647	Parte XXV perfeta de Lope
Parte XLII de Diferentes	1650	
Parte XLIII de Diferentes	1650	
Parte XLIV de Diferentes	1652	

MATERIALES N.º 3

A) PARTES EXTRAVAGANTES

- Poetas valencianos, Doce comedias*, Valencia, A. Mey, 1608.  
*Norte de la poesía española*, Valencia, A. Mey, 1616.  
*Cuatro comedias de Góngora y Lope*, Córdoba, F. Cea, 1613.  
*El mejor de los mejores*, Alcalá, T. Alfay, 1651.  
*Navidad y Corpus Christi*, Madrid, J. Fernández de Buendía, 1664.  
*Doze Comedias* (primera parte), Colonia, M. Texera, 1697.  
*Comedias Nuevas*, Amsterdam, D. García Henríquez, 1726.

B) PARTES FACTICIAS O DUDOSAS

- Doze comedias*, Tortosa, F. Murtorell, 1638.  
*Parte II de Lope y otros*, Barcelona, G. Magarit, 1630.  
*Parte 25 de Lope y otros*, Zaragoza, P. Vergés-L. de Soto Velasco, 1631  
 (y Barcelona, S. de Cormellas, 1631).

*Doce comedias de Lope de Vega Carpio*, Parte XXIX, Güesca, P. Lu-  
són, 1634.

*Parte 57 de Diferentes Autores*, Valencia, 1646.

#### MATERIALES N.º 4

##### *La colección Lusitana*

<i>Doce comedias</i> , Parte 1, Lisboa	1646
<i>Doce comedias</i> , Parte 2, Lisboa	1647
<i>Doce comedias</i> , Parte 3, Lisboa	1649
<i>Doce comedias</i> , [Parte 5], Lisboa	1653

#### MATERIALES N.º 5

a) *Parte 18 de Comedias Nuevas Escogidas*, Madrid, G. Rodríguez,  
1662, ff. 100v-120v.

PARTE DIEZ Y OCHO / DE COMEDIAS NUEVAS, / ESCOGIDAS  
DE LOS MEJORES / INGENIOS DE ESPAÑA. / DEDICADAS / A  
DON FERNANDO DE SOTO Y BERRIO CAVA- / llero de la Orden de  
Santiago, Gentilhombre de su Magestad [...] [escudo del Mecenaz] / *Con li-  
cencia*. En Madrid. *Por Gregorio Rodriguez, y a su costa. Año 1662.* / Ven-  
dese en su imprenta, en la calle de los Maxaderitos.

La descripción completa de la impresión puede verse en M. G. PROFETI, *Per una biblio-  
grafia de Felipe Godínez*, Verona, 1982, pp. 14-15, junto a la reseña de los ejemplares exis-  
tentes. Principal característica de la edición es la de estar formada por dos cuerpos; la co-  
media de Moreto va en el primero.

Utilizo para la *collatio* el ejemplar T-i-16 de la Biblioteca Nacional de Madrid.

b) *Segunda parte de las comedias de Moreto*, Valencia, B. Macé-F.  
Duart, 1676.

SEGVNDA PARTE / DE LAS COMEDIAS / DE DON AGVS-  
TIN / MORETO. / DEDICADAS AL ILVSTRE SEÑOR DON / Francis-  
co Ydiaquez, Butron y Muxica, Borja, Marques / de San Damian, ec. / [es-  
cudo del Mecenaz] / Pliegos 64. / *Con licencia*, en Valencia, en la Imprenta  
de Benito Macè, / junto al Real Colegio del Señor Patriarca.  
Año 1676. / / ... / *A costa de Francisco Duart, Mercader de libros.*

Descripción completa en COTARELO, pp. 455-456 (la llama «primera edición»); CIRA MA-  
TILLA, p. 91: adviértase que los varios ejemplares de la Nacional, indicados por Ciria Mati-  
lla, corresponden a otras impresiones; R-9105-7 y R-9106 coinciden. Los ejemplares hoy exis-  
tentes de la edición se conservan, pues, en el Instituto del Teatro de Barcelona bajo la sig-  
natura 32.742-32.753 (se trata del que perteneció a Cotarelo, yo no lo he visto); y en la Bi-  
blioteca Nacional de Madrid (signatura R-9106: es el que he utilizado).

c) *Segunda parte de las comedias de Moreto*, Valencia, B. Macé-F.  
Duarte, 1676.

SEGUNDA PARTE / DE LAS / COMEDIAS / DE DON AGUSTIN / MORETO. / DEDICADAS / AL ILVSTRE SEÑOR D. FRANCISCO / Idiaquez Butron Muxica Borja, Marques de San Damian, ec. / Año de [un adorno] 1676. / CON LICENCIA. / ... / En Valencia, en la Imprenta de Benito Macè, junto al / Colegio del señor Patriarca. / ... / A costa de Francisco Duarte, Mercader de Libros.

Descripción completa en COTARELO, pp. 456-457 (la llama «segunda edición»); CIRIA MATILLA, pp. 91-92 (con errores en la indicación de los ejemplares existentes). Ejemplares: Nacional [T-6774] y [U-10382]; los he visto ambos, utilizo el primero; no conozco el del Instituto de Teatro [59.211-59.222].

d) *Segunda parte*, idem, idem (*colección facticia*).

SEGUNDA PARTE / DE LAS / COMEDIAS / DE DON AGUSTIN / MORETO. / Año de [paréntesis] 1676. / CON LICENCIA. / ... / En Valencia, en la Imprenta de / Benito Macè, junto al Colegio del Señor Pa- / triarca. / ... / A costa de Francisco Duarte, / Mercader de Libros. Vende- / se en su casa. [frontispicio delimitado por una orla].

Se trata de una recolección facticia, que reúne bajo este frontispicio un conjunto de *suel-tas*; por eso las descripciones en COTARELO, pp. 461-463, y CIRIA MATILLA, pp. 93-94, pueden no coincidir. Cada comedia tiene que ser reseñada por su cuenta, la edición del *Lindo don Diego* que aquí aparece es la siguiente:

Núm. 211. / COMEDIA FAMOSA / EL LINDO / DON DIEGO. / DE DON AGUSTIN MORETO: [...] 20 ff. sin numerar, signatura 2 + 2 A-E.

Ejemplares: Nacional de Madrid [T-8594] y [T-i-163]; he controlado los dos ejemplares, utilizo el primero. Según COTARELO, p. 479, a pesar de figurar sin lugar y sin año, la suelta sería de J. Sanz y de Madrid.

d<sub>1</sub>) *Segunda parte*, idem, idem (*colección facticia*).  
Frontispicio idéntico al anterior; bajo el cual figura una suelta distinta:

Núm. 121. / COMEDIA FAMOSA, / EL LINDO DON DIEGO. / DE DON AGUSTIN MORETO. [...]

Ejemplares: Biblioteca de la Real Academia de Madrid [29-IV-23]; Public Library of New York [K-10 724, Part 2].

e) *Segunda parte* / idem, idem (*colección facticia*).

SEGUNDA PARTE / DE LAS COMEDIAS / DE DON AGUSTIN / MORETO. / Año de [paréntesis] 1676. / CON LICENCIA. / ... / En Valencia, en la Imprenta de / Benito Macè, junto al Colegio del Señor Pa- / triarca. / ... / A costa de Francisco Duarte, / Mercader de Libros. Vende- / se en su casa. [frontispicio delimitado por una orla].

Esta recolección facticia se distingue de la anterior por decir en el frontispicio AGUSTIN en lugar de AGVSTIN; los tres ejemplares que he controlado contienen la *suelta* de Madrid, Calle de la Paz, 1748, que voy a reseñar a continuación.

Ejemplares: Nacional [T-14972]; Nacional [T-8570]; Real Academia [10-A-124].

A pesar de la fecha de 1676 que todas las ediciones facticias presentan en la portada, se trata de colecciones muy tardías: como se ve, la *Segunda parte e*) incluye una impresión de 1748; pero también la d) y la d<sub>1</sub>) pertenecen seguramente al siglo XVII.

STEMMA

